

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/10
Document Title	Decisions and recommendations of the Eleventh Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture
Commenting Member	Chile
Referred paragraph numbers (if applicable)	-

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

Chile agradece la realización de la 11.^a reunión del Subcomité de Acuicultura, cuya modalidad virtual permitió la participación de una amplia representación de los países miembros. La agenda presentada fue de gran relevancia e interés para nuestro país, en especial respecto a las iniciativas en el marco del año IYAFa, al fomento de la resiliencia de la acuicultura para velar por la seguridad alimentaria, la nutrición y los medios de vida, frente al cambio climático, las enfermedades de las especies acuáticas, las floraciones algales nocivas, el COVID-19, y las perturbaciones de las cadenas de valor, entre otras.

Chile solicita a FAO dar especial urgencia a los siguientes requerimientos solicitados por el Subcomité y que son de alto impacto para ALC:

- Elaboración de un programa de extensión para América Latina y el Caribe destinado al sector de la acuicultura artesanal y centrado en la diversificación productiva y de subsistencia en favor de su resiliencia. Lo anterior, particularmente en el marco de las iniciativas de la FAO relacionadas con la celebración del Año Internacional de la Pesca y la Acuicultura Artesanales.
- Continuar con el trabajo para la elaboración de las Directrices para la acuicultura sostenible, considerando la estructura de esas directrices, de manera que constituyan una visión clara del desarrollo acuícola mundial y describan con claridad y concisión las vías para hacer realidad esa visión. Lo anterior teniendo en vista el proceso conducente a su aprobación por el Subcomité en su 12.^a reunión. Enfatizamos en esta línea, la importancia de incorporar el enfoque de sistemas alimentarios y el objetivo de crear vías para garantizar que la acuicultura aporte resiliencia al sistema alimentario mundial, incluyéndolo en el proyecto de Directrices para la acuicultura sostenible.
- Aplicación de medidas encaminadas a mejorar el cumplimiento del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR), considerando asistencia (incluida capacitación) a los países y regiones, punto especialmente importante para ALC que registra valores de cumplimiento menores a la media mundial.
- En el marco del Plan de acción de la FAO sobre la resistencia a los antimicrobianos para 2021-2025, aumentar la concienciación, reforzar la vigilancia, prestar apoyo a los miembros para promover el uso responsable de los antimicrobianos en los animales acuáticos con el fin de direccionarnos cada vez más hacia el enfoque unificador de Una Salud de la OMS.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

FAO thanks the Republic of Chile for its overall appreciation of the holding of the 11th Session of the COFI Subcommittee on Aquaculture and the explicit mention of the great relevance and interest of the agenda for Chile. FAO notes Chile's request to urgently address issues considered of high importance for the LAC region, including for FAO to prepare an extension programme for small-scale aquaculture that focuses on diversification for better resilience, to work further on the structure of the Guidelines for Sustainable Aquaculture (GSA), incorporating the agri-food systems approach and aquaculture's contribution to the resilience of the world's food system, and to have the GSA ready for approval by the 12th Session of the Sub-Committee on Aquaculture. FAO further notes the request to provide assistance to countries and regions to apply measures that will improve compliance with the Code of Conduct for Responsible Fisheries and to continue with its efforts under the FAO Plan of Action on Antimicrobial Resistance 2021-2025, moving towards the One Health approach.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	<p>Chile welcomed the 11th meeting of the Sub-Committee on Aquaculture, whose virtual format allowed the participation of many member countries. The agenda presented was of great relevance and interest to our country, especially with regard to initiatives in the context of the International Year of Artisanal Fisheries and Aquaculture, building resilience for aquaculture to ensure food security, nutrition and livelihoods, in the face of climate change, aquatic animal diseases, harmful algal blooms, COVID-19, and disruptions to value chains, among others.</p> <p>Chile requests that FAO give particular importance to the following requests of the Sub-Committee, which are of high importance for Latin America and the Caribbean:</p> <ul style="list-style-type: none">- Development of an outreach program for Latin America and the Caribbean for the artisanal aquaculture sector, focusing on the diversification of production and livelihoods for resilience. The above, particularly in the context of FAO initiatives related to the celebration of the International Year of Artisanal Fisheries and Aquaculture.- Continue work on the development of the Guidelines for Sustainable Aquaculture, considering the structure of these guidelines so that they provide a clear vision for global aquaculture development and elaborating clearly and concisely the pathways to realising that vision, with a view to including them for adoption by the 12th session of the Sub-Committee. We emphasise in this regard the importance of integrating the food systems approach and the objective of creating pathways to ensure that aquaculture lends resilience to the global food system, including it in the draft Guidelines for Sustainable Aquaculture.- Implementation of measures aimed at improving compliance with the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF), with assistance (including training) to countries and regions, which is particularly important for LAC countries, which have levels of compliance below the world average.- Within the framework of the FAO Action Plan on Antimicrobial Resistance 2021-2025, raise awareness, strengthen surveillance, support members to promote responsible use of antimicrobials in aquatic animals in order to move increasingly towards the One Health unifying approach of WHO.
SPANISH	(original)

Le Chili apprécie la tenue de la 11^{ème} réunion du Sous-comité de l'aquaculture, dont la modalité virtuelle a permis la participation d'une large représentation des pays membres. L'ordre du jour présenté était d'une grande pertinence et d'un grand intérêt pour notre pays, notamment en ce qui concerne les initiatives dans le cadre de l'Année internationale de la pêche et de l'aquaculture artisanales (AIPAA), le renforcement de la résilience de l'aquaculture pour assurer la sécurité alimentaire, la nutrition et les moyens de subsistance, face au changement climatique, aux maladies des espèces aquatiques, aux efflorescences algales nuisibles, COVID-19, et aux perturbations des chaînes de valeur, entre autres.

Le Chili demande à la FAO d'accorder une urgence particulière aux exigences suivantes demandées par le Sous-comité et qui ont un impact élevé pour l'Amérique latine et les Caraïbes:

- Élaboration d'un programme de sensibilisation pour l'Amérique latine et les Caraïbes en faveur du secteur de l'aquaculture artisanale, axé sur la diversification de la production et des moyens de subsistance pour sa résilience. Ce qui précède, notamment dans le cadre des initiatives de la FAO liées à la célébration de l'Année internationale de la pêche et de l'aquaculture artisanales.
- Poursuivre le travail d'élaboration des lignes directrices pour une aquaculture durable, en réfléchissant à la structure de ces lignes afin qu'elles fournissent une vision claire du développement de l'aquaculture mondiale et qu'elles décrivent de manière claire et concise les moyens de concrétiser cette vision. Ceci compte tenu du processus qui a conduit à leur adoption par la 12^{ème} session du Sous-comité. À cet égard, nous soulignons l'importance d'intégrer l'approche des systèmes alimentaires et l'objectif de créer des voies permettant à l'aquaculture d'assurer la résilience du système alimentaire mondial, en incluant dans le projet de lignes directrices pour une aquaculture durable.
- Mise en œuvre de mesures visant à améliorer le respect du Code de conduite pour une pêche responsable (CCRF), y compris l'assistance (notamment la formation) aux pays et aux régions, ce qui est particulièrement important pour l'Amérique latine et les Caraïbes dont les valeurs de respect sont inférieures à la moyenne mondiale.
- Dans le cadre du plan d'action de la FAO sur la résistance aux antimicrobiens 2021-2025, sensibiliser, renforcer la surveillance, soutenir les membres pour promouvoir une utilisation responsable des antimicrobiens chez les animaux aquatiques afin de se rapprocher de plus en plus de l'approche unificatrice « One Health » de l'OMS.

FRENCH

تقدر شيلي عقد الاجتماع الحادي عشر للجنة الفرعية لتربية الأحياء المائية، التي سمحت طريقته الافتراضية بمشاركة تمثيل واسع للدول الأعضاء. كان جدول الأعمال المقدم ذا أهمية واهتمام كبيرين لبلدنا، لا سيما فيما يتعلق بالمبادرات في إطار السنة الدولية للمصايد الحرفية وتربية الأحياء المائية، وبناء قدرة الاستزراع المائي على الصمود لضمان الأمن الغذائي والتغذية وسبل العيش، في مواجهة تغير المناخ وأمراض الأنواع المائية. وتكاثر الطحالب الضارة وكوفيد-19 واضطرابات سلاسل القيمة، من بين أمور أخرى.

تطلب شيلي من منظمة الأغذية والزراعة إعطاء أهمية خاصة للمتطلبات التالية التي طلبتها اللجنة الفرعية والتي لها تأثير كبير على أمريكا اللاتينية والكاريبي:

- تطوير برنامج توعية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي لقطاع تربية الأحياء المائية الحرفية، مع التركيز على تنويع الإنتاج وسبل العيش من أجل قدرته على الصمود. ما سبق، لا سيما في إطار مبادرات منظمة الأغذية والزراعة المتعلقة بالاحتفال بالسنة الدولية للمصايد الحرفية وتربية الأحياء المائية.
- مواصلة العمل على تطوير الخطوط التوجيهية للاستزراع المائي المستدام، مع الأخذ في الاعتبار هيكل هذه الخطوط التوجيهية بحيث توفر رؤية واضحة لتنمية تربية الأحياء المائية العالمية وتصف بوضوح ودقة المسارات لتحقيق هذه الرؤية. هذا في ضوء العملية التي أدت إلى اعتمادها من قبل الدورة الثانية عشرة للجنة الفرعية. ونؤكد في هذا الصدد على أهمية دمج نهج النظم الغذائية وهدف إنشاء مسارات لضمان أن تربية الأحياء المائية توفر القدرة على الصمود لنظام الغذاء العالمي، من خلال إدراجه في مشروع الخطوط التوجيهية لتربية الأحياء المائية المستدامة.
- تنفيذ تدابير تهدف إلى تحسين الامتثال لمدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، بما في ذلك المساعدة (بما في ذلك التدريب) للبلدان والمناطق، وهو أمر مهم بشكل خاص لأمريكا اللاتينية والكاريبي مع قيم امتثال أقل من المتوسط العالمي.
- في إطار خطة عمل منظمة الأغذية والزراعة بشأن مقاومة مضادات الميكروبات 2021-2025، إنكاء الوعي وتقوية المراقبة ودعم الأعضاء لتعزيز الاستخدام المسؤول لمضادات الميكروبات في الحيوانات المائية من أجل التحرك بشكل متزايد نحو نهج الصحة الواحدة الموحد لمنظمة الصحة العالمية.

ARABIC

智利对于水产养殖分委员会第11次会议的召开表示赞赏。该会议的虚拟模式使成员国代表得以广泛参与其中。该会议提出的议程与我国密切相关，特别是在国际水产养殖年框架内，面对气候变化、水生物种疾病、有害藻类水华、新冠肺炎病毒和价值链扰乱等情况下，有关建设水产养殖韧性以确保粮食安全、营养和生计的倡议。

智利请求粮农组织对分委员会所要求的、并对拉丁美洲和加勒比地区有很大影响的下列事项列为特别紧要事项：

- 为拉丁美洲和加勒比地区的手工水产养殖部门制定一个外联项目，重点关注生产和生计多样化，以提高其韧性。上述，特别是在与粮农组织与庆祝国际手工渔业和水产养殖年相关的框架内倡议。

- 继续开展制定《可持续水产养殖准则》的工作，考虑这些准则的结构，使其为全球水产养殖发展提供一个清晰的愿景，清楚简明地描述实现这一愿景的途径。这是考虑导向分委员会第十二届会议通过这些准则的过程。在这方面，我们强调将粮食系统方法和通过创新路径以确保水产养殖为全球粮食系统提供韧性的这一目标，纳入《可持续水产养殖准则》草案的重要性。

- 实施旨在改善对《负责任渔业行为守则》的实施情况的措施，包括向国家和地区提供协助（包括培训），这对实施水准低于世界平均水平的拉丁美洲和加勒比地区地区尤为重要。

- 在粮农组织《抗微生物药物耐药性行动计划2021-2025》的框架内，提高认识，加强监督，支持成员加强在水生动物方面使用抗微生物药物的责任，以便日益向世界卫生组织的“健康一体”统一方法靠拢。

LANGUAGE**TEXT****RUSSIAN**

Чили высоко оценивает проведение 11-го заседания Подкомитета по аквакультуре, виртуальный формат которого позволил обеспечить участие широкого представительства стран-членов. Представленная повестка дня была актуальна и интересна для нашей страны, особенно в отношении инициатив в рамках года IYAFa, повышения устойчивости аквакультуры для обеспечения продовольственной безопасности, питания и средств к существованию в условиях изменения климата, болезней водных видов, вредоносного цветения водорослей, COVID-19, нарушения цепочек создания стоимости и др.

Чили просит ФАО уделить особое внимание следующим требованиям, запрошенным Подкомитетом и имеющим большое значение для ЛАК:

- Разработка информационно-просветительской программы для Латинской Америки и Карибского бассейна для сектора кустарной аквакультуры с упором на диверсификацию производства и средств к существованию для обеспечения его устойчивости. Это особенно актуально в рамках инициатив ФАО, связанных с проведением Международного года кустарного рыболовства и аквакультуры.
- Продолжить работу по разработке Руководства по устойчивой аквакультуре, рассмотрев структуру этого руководства таким образом, чтобы оно давало четкое видение глобального развития аквакультуры и ясно и кратко описывало пути реализации этого видения. Это должно быть сделано с учетом процесса, который приведет к принятию этого документа на 12-й сессии Подкомитета. В этой связи мы подчеркиваем важность включения подхода, основанного на продовольственных системах, и цели создания путей обеспечения аквакультурой устойчивости глобальной продовольственной системы путем включения их в проект Руководства по устойчивой аквакультуре.
- Реализация мер, направленных на улучшение соблюдения Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР), включая помощь (в том числе обучение) странам и регионам, что особенно важно для ЛАК с показателями соблюдения ниже среднемирового уровня.
- В рамках Плана действий ФАО по борьбе с устойчивостью к противомикробным препаратам на 2021-2025 годы повышать осведомленность, укреплять эпидемиологический надзор, поддерживать членов в продвижении ответственного использования противомикробных препаратов в отношении водных животных, чтобы все больше продвигаться в направлении к объединяющему подходу ВОЗ "Единое здоровье".

E – TRANSLATION OF THE REPLY**LANGUAGE****TEXT****ENGLISH**

(original)

LANGUAGE

TEXT

SPANISH

La FAO agradece a la República de Chile su reconocimiento general por la realización de la 11ª Sesión del Subcomité de Acuicultura del COFI y la mención explícita de la gran relevancia e interés de la agenda para Chile.

La FAO toma nota de la solicitud de Chile de abordar con urgencia cuestiones consideradas de gran importancia para la región de ALC, incluido que la FAO prepare un programa de extensión para la acuicultura en pequeña escala que se centre en la diversificación para una mejor resiliencia, para trabajar más en la estructura de las Directrices para la Acuicultura Sostenible (GSA), incorporando el enfoque de los sistemas agroalimentarios y la contribución de la acuicultura a la resiliencia del sistema alimentario mundial, y tener el GSA listo para su aprobación por la 12ª Sesión del Subcomité de Acuicultura. La FAO también toma nota de la solicitud de brindar asistencia a los países y regiones para aplicar medidas que mejoren el cumplimiento del Código de conducta para la pesca responsable y continuar con sus esfuerzos en el marco del Plan de acción de la FAO sobre la resistencia a los antimicrobianos 2021-2025, avanzando hacia el enfoque Una Sola Salud.

FRENCH

La FAO remercie la République du Chili pour son appréciation globale de la tenue de la 11ème session du Sous-Comité du COFI sur l'aquaculture et la mention explicite de la grande pertinence et de l'intérêt de l'ordre du jour pour le Chili.

La FAO prend note de la demande du Chili d'aborder d'urgence les questions considérées comme étant de grande importance pour la région ALC, notamment la préparation par la FAO d'un programme de vulgarisation pour l'aquaculture à petite échelle, axé sur la diversification pour une meilleure résilience, la poursuite des travaux sur la structure des Directives pour une aquaculture durable (GSA), intégrant l'approche des systèmes agroalimentaires et la contribution de l'aquaculture à la résilience du système alimentaire mondial, et la préparation des GSA pour approbation par la 12e session du Sous-comité de l'aquaculture. La FAO note en outre la demande d'assistance aux pays et régions pour appliquer des mesures qui amélioreront le respect du Code de conduite pour une pêche responsable et pour poursuivre ses efforts dans le cadre du Plan d'action de la FAO sur la résistance aux antimicrobiens 2021-2025, en s'orientant vers Une Approche santé.

ARABIC

تشكر منظمة الأغذية والزراعة جمهورية شيلي على تقديرها العام لعقد الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصائد الأسماك، والإشارة الصريحة إلى الأهمية الكبيرة لجدول أعمال شيلي والاهتمام به.

تشير منظمة الأغذية والزراعة إلى طلب شيلي حول معالجة القضايا التي تعتبر ذات أهمية كبيرة لمنطقة أمريكا اللاتينية والكاريبي على وجه السرعة، بما في ذلك قيام منظمة الأغذية والزراعة بإعداد برنامج إرشادي لتربية الأحياء المائية على نطاق صغير يركز على التنوع لتحسين القدرة على الصمود، لمواصلة العمل على هيكل الخطوط التوجيهية لتربية الأحياء المائية المستدامة، مع دمج نهج النظم الغذائية الزراعية ومساهمة تربية الأحياء المائية في مرونة النظام الغذائي العالمي، وجعل الخطوط التوجيهية لتربية الأحياء المائية المستدامة جاهزة للموافقة عليها من قبل الدورة الثانية عشرة للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية. وتشير منظمة الأغذية والزراعة كذلك إلى طلب تقديم المساعدة للبلدان والأقاليم لتطبيق التدابير التي من شأنها تحسين الامتثال لمدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد ومواصلة جهودها في إطار خطة عمل منظمة الأغذية والزراعة بشأن مقاومة مضادات الميكروبات 2021-2025، والانتقال نحو نهج "صحة واحدة".

CHINESE

粮农组织感谢智利共和国对召开第11届渔业委员会水产养殖分委员会会议，以及明确提及该议程对智利的重大相关性和兴趣的整体感谢。

粮农组织注意到智利请求紧急解决被认为对拉丁美洲和加勒比地区具有高度重要性的问题，包括请求粮农组织制定小规模水产养殖扩展计划，重点关注多样化以提高韧性，继续完善《可持续水产养殖准则》结构，将农业粮食体系方法和水产养殖对世界粮食体系韧性的贡献结合起来，并将《可持续水产养殖准则》准备好以便在水产养殖分委员会第12届会议上批准。粮农组织进一步注意到向各国和区域提供援助的请求，以采取措施改进对《负责任渔业行为守则》的遵守情况，并根据粮农组织《粮农组织抗微生物药物耐药性行动计划2021-2025》继续努力，向“一个健康”统一方法靠拢。

LANGUAGE**TEXT****RUSSIAN**

ФАО благодарит Республику Чили за общую оценку проведения 11-й сессии Подкомитета КРХ по аквакультуре и прямое упоминание о большой актуальности и интересе повестки дня для Чили.

ФАО отмечает просьбу Чили срочно решить вопросы, которые считаются очень важными для региона ЛАК, в том числе для ФАО подготовить программу расширения маломасштабной аквакультуры, направленная на диверсификацию для повышения устойчивости, и продолжить работу над структурой Рекомендации по устойчивому развитию аквакультуры (РУРА), включающий подход агропродовольственных систем и вклад аквакультуры в устойчивость мировой продовольственной системы, и подготовить РУРА для утверждения 12-й сессией Подкомитета по аквакультуре. Также ФАО отмечает просьбу об оказании помощи странам и регионам в применении мер, которые улучшат соблюдение Кодекса ведения ответственного рыболовства, и продолжить усилия в рамках Плана действий ФАО по борьбе с устойчивостью к противомикробным препаратам на 2021–2025 годы, продвигаясь далее в направлении к объединяющему подходу ВОЗ "Единое здоровье".